

Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Кубанский государственный университет»  
факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе,  
качеству образования – *дирекции*  
проректор



Загуров Т.А.

*подпись*

«29» мая 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.Б.10 ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

Направление подготовки  
45.03.02 Лингвистика

Профиль  
Перевод и переводоведение

Программа подготовки  
академическая

Форма обучения:  
очная

Квалификация выпускника  
Бакалавр

Краснодар 2020



## **1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).**

### **1.1 Цель освоения дисциплины.**

Целью изучения дисциплины «Внешнеэкономическая деятельность» является освоение системы общечеловеческих ценностей, норм этики, этикета и делового поведения в целях выстраивания и поддержания профессиональных контактов.

### **1.2 Задачи дисциплины.**

Основные задачи дисциплины:

- 1) Дать представление об основных элементах внешнеэкономической деятельности фирмы/предприятия;
  - 2) Рассмотреть задачи и обязанности переводчика в международной компании;
  - 3) Осветить нормы делового поведения и этикета;
  - 4) Ознакомить с организацией и техник выполнения международных операций/контрактов;
- 2) Сформировать у студентов следующие компетенции:
- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;
  - владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
  - способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;
  - владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
  - способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем).

### **1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.**

Дисциплина «Внешнеэкономическая деятельность» относится к базовой части учебного плана.

Изучение данной дисциплины базируется на знании дисциплины «История и культура стран первого иностранного языка».

### **1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных и общепрофессиональных компетенций (ОК/ОПК)

№ п. п	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть

№ п. п	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1	ОК-1	Способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;	систему общечеловеческих ценностей;	учитывать в процессе взаимодействия с людьми ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;	способами реализации общечеловеческих ценностей в профессиональной деятельности.
2	ОК-3	Владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;	общепринятые нормы этики, этикета и делового поведения в целях выстраивания и поддержания профессиональных контактов;	надлежащим образом вести себя в рамках деловой и межкультурной коммуникации;	навыками профессионального делового общения.
3	ОПК-2	Способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;	взаимосвязь изучаемых дисциплин;	отразить междисциплинарные связи в научной работе;	системой представлений о значении междисциплинарных связей в профессиональной деятельности.

№ п. п	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
4	ОПК-4	Владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;	специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации;	определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения;	навыками общения в типичных сценариях взаимодействия.
5	ОПК-18	Способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем);	специфику современного рынка труда в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации, профильную специфику регионального рынка труда, основные правила самопрезентации;	пользоваться информационными и административными ресурсами в области трудоустройства, составить резюме на русском и иностранных языках с учетом специфики работодателя;	навыками проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем.

## 2. Структура и содержание дисциплины.

### 2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)
--------------------	-------------	-----------------

		3	
<b>Контактная работа, в том числе:</b>			
<b>Аудиторные занятия (всего):</b>	<b>36</b>	<b>36</b>	
Занятия лекционного типа	18	18	
Лабораторные занятия	-	-	
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	18	18	
	-	-	
<b>Иная контактная работа:</b>			
Контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2	
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	0,2	
<b>Самостоятельная работа, в том числе:</b>			
Курсовая работа	-	-	
Проработка учебного (теоретического) материала	12	12	
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	12	12	
Реферат	5	5	
Подготовка к текущему контролю	4,8	4,8	
<b>Контроль:</b>			
Подготовка к экзамену	-	-	
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>час.</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
	<b>в том числе контактная работа</b>	<b>38,2</b>	<b>38,2</b>
	<b>зач. ед</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

## 2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины. Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре (очная форма)

		Всего	Аудиторная работа			Самостоятельная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Внешнеэкономическая деятельность: понятие и суть, методы регулирования	6	2	1	-	3
2	Получение должности переводчика в иностранной фирме. Характер занятости, мотивация труда, рабочая обстановка	8	2	2	-	4
3	Переводчик в международной структуре (Европейская Комиссия)	7	2	1	-	4
4	Прохождение формальностей при оформлении визы	8	2	2	-	4

5	Этикет в международных отношениях. Правила хорошего тона для переводчика	8	2	2	-	4
6	Венская Конвенция 1980 г. Терминологический комментарий к внешнеэкономическим контрактам	8	2	2	-	4
7	Понятия и термины в зарубежной предпринимательской среде	7	2	2	-	3
8	Внешнеэкономический контракт: содержание важнейших статей	7	2	2	-	3
9	Заключение международной торговой сделки	7	2	2	-	3
10	Повторение пройденного материала, проведение зачета.	3.8	-	2	-	1.8
	<b>Итого по дисциплине:</b>		18	18		33.8

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

## 2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

### 2.3.1 Занятия лекционного типа.

№	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Внешнеэкономическая деятельность: понятие и сущность, методы регулирования	Понятие внешнеэкономической деятельности. Сущности и методы регулирования внешнеэкономической деятельности.	УО
2.	Получение должности переводчика в иностранной фирме. Характер занятости, мотивация труда, рабочая обстановка	Переводчик во внешнеэкономической деятельности: цели и задачи. Профессиональные стороны работы переводчика: характер занятости, мотивация, самооценка. Рабочая обстановка.	УО
3.	Переводчик в международной структуре (Европейская Комиссия)	Специфика и нюансы получения должности переводчика в международных организациях. Формальные стороны трудоустройства.	УО
4.	Прохождение формальностей при оформлении визы	Понятие визы. Виды и классификация виз. Оформление и прохождение формальностей для получения визы.	УО
5.	Этикет в международных отношениях. Правила хорошего тона для переводчика	Деловая этика и этикет. Качества присущие профессиональному переводчику. Национально-культурный колорит в международной коммуникации.	УО

6.	Венская Конвенция 1980 г. Терминологический комментарий к внешнеэкономическим контрактам	Венская Конвенция 1980 г.: суть и основные положения. Понятие контракта во внешнеэкономической деятельности.	УО
7.	Понятия и термины в зарубежной предпринимательской среде	Основные понятия и терминологический аппарат в международной предпринимательской среде.	УО
8.	Внешнеэкономический контракт: содержание важнейших статей	Основные виды контрактов. Структура оформления. Содержание основных статей.	УО
9.	Заключение международной торговой сделки	Специфика заключения внешнеторговой сделки.	УО

### 2.3.2 Занятия семинарского типа.

№	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Внешнеэкономическая деятельность: понятие и сущность, методы регулирования	Понятие внешнеэкономической деятельности. Сущности и методы регулирования внешнеэкономической деятельности.	реферат
2.	Получение должности переводчика в иностранной фирме. Характер занятости, мотивация труда, рабочая обстановка	Переводчик во внешнеэкономической деятельности: цели и задачи. Профессиональные стороны работы переводчика: характер занятости, мотивация, самооценка. Рабочая обстановка.	реферат
3.	Переводчик в международной структуре (Европейская Комиссия)	Специфика и нюансы получения должности переводчика в международных организациях. Формальные стороны трудоустройства.	реферат
4.	Прохождение формальностей при оформлении визы	Понятие визы. Виды и классификация виз. Оформление и прохождение формальностей для получения визы.	реферат
5.	Этикет международных отношений. Правила хорошего тона для переводчика	Деловая этика и этикет. Качества присущие профессиональному переводчику. Национально-культурный колорит в международной коммуникации.	реферат
6.	Венская Конвенция 1980 г. Терминологический комментарий к внешнеэкономическим контрактам	Венская Конвенция 1980 г.: суть и основные положения. Понятие контракта во внешнеэкономической деятельности.	эссе, терминологический диктант
7.	Понятия и термины в зарубежной	Основные понятия и терминологический аппарат в международной	эссе, терминологический



	предпринимательской среде	предпринимательской среде.	еский диктант
8.	Внешнеэкономический контракт: содержание важнейших статей	Основные виды контрактов. Структура оформления. Содержание основных статей.	эссе, терминологический диктант
9.	Заключение международной торговой сделки	Специфика заключения внешнеторговой сделки.	реферат
10.	Повторение пройденного материала, проведение зачета.	Обобщение изученного материала в форме устного опроса и проверки курсовой работы.	Устный опрос

Защита лабораторной работы (ЛР), выполнение курсового проекта (КП), курсовой работы (КР), расчетно-графического задания (РГЗ), написание реферата (Р), эссе (Э), коллоквиум (К), тестирование (Т) и т.д.

### 2.3.3 Лабораторные занятия.

Лабораторные занятия – не предусмотрены.

### 2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовая работа – не предусмотрена.

## 2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1.	Проработка учебного (теоретического) материала	<ul style="list-style-type: none"> <li>Дармодехин С. В. Внешнеэкономическая деятельность в работе переводчика [Текст]: методическое пособие / [сост. С. В. Дармодехин]; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т. - Краснодар: [Кубанский государственный университет], 2015. - 121 с.</li> </ul>
2.	Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Внешнеэкономическая деятельность / ред. Г. Чухниной. - Москва: Студенческая наука, 2012. - Ч. 1. Сборник студенческих работ. - 1122 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=209802">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=209802</a></li> <li>Внешнеэкономическая деятельность / ред. Г. Чухниной. - Москва: Студенческая наука, 2012. - Ч. 2. Сборник студенческих работ. - 1293 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=209879">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=209879</a></li> </ul>
3.	Реферат	<ul style="list-style-type: none"> <li>Шепелева П.М. Налогообложение участников внешнеэкономической деятельности: учебно-методический комплекс / П.М. Шепелева. - Москва : Евразийский открытый институт, 2008. - 166 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=90637">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=90637</a></li> </ul>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

### **3. Образовательные технологии.**

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии: проблемная лекция, лекция-беседа, проблемный семинар, тематическая дискуссия.

<b>Семестр</b>	<b>Вид занятия</b>	<b>Используемые интерактивные образовательные технологии</b>	<b>Количество часов</b>
3	Л (разделы № 2-3)	Проблемная лекция	4
	Л (раздел № 5)	Лекция-беседа	2
	ПЗ (раздел № 2)	Проблемный семинар	2
	ПЗ (разделы № 4-6)	Тематическая дискуссия	6
	ПЗ (разделы № 7-8)	Проблемный семинар	4
	ПЗ (раздел № 9)	Тематическая дискуссия	2
<b>Итого:</b>			<b>20</b>

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

### **4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.**

#### **4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.**

*Перечень компетенций (части компетенции), проверяемых оценочным средством:*

- Способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; (ОК-1);
- Владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; (ОК-3)
- Способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности; (ОПК-2);
- Владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; (ОПК-4)
- Способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции

(изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем); (ОПК-18).

Текущий контроль в ходе лекционных занятий проводится в устной форме и предполагает ответ на теоретический вопрос по изученному материалу, а также в письменной форме посредством написания рефератов, эссе и терминологических диктантов.

#### **Вопросы для устного опроса:**

1. Понятие внешнеэкономической деятельности.
2. Получение должности переводчика в иностранной фирме.
3. Переводчик в международной структуре.
4. Прохождение формальностей при оформлении визы.
5. Этикет в международных отношениях.
6. Венская Конвенция 1980 г. Терминологический комментарий к внешнеэкономическим контрактам.
7. Понятия и термины в зарубежной предпринимательской среде.
8. Внешнеэкономический контракт.
9. Заключение международной торговой сделки.

#### **Примерные темы рефератов**

1. Понятия неиммигрантов, легальных иммигрантов, нелегальных иммигрантов.
2. Деловая переписка, телефонный разговор, использование факса, Интернета.
3. Реклама в деятельности предприятий; рекламный обман.
4. Предпринимательская прибыль – размеры и использование.
5. Типичные ошибки при оформлении коммерческой документации.
6. Парафирование; подписанты и их полномочия.
7. Значение Венской Конвенции для развития внешнеторговой деятельности.
8. Международные ярмарки – особенности проведения.
9. Схема торговых переговоров.
10. Документы, необходимые при получении визы.
11. Трудовой контракт: права и обязанности переводчика.
12. Страхование внешнеэкономической деятельности.
13. Экспортное производство.
14. Средства воздействия на эффективность ВЭД.
15. Работа переводчика в Европейской комиссии.

#### **Примерные темы эссе**

1. Значение Венской Конвенции для развития внешнеторговой деятельности.
2. Международные ярмарки – особенности проведения.
3. Схема торговых переговоров.
4. Документы, необходимые при получении визы.
5. Трудовой контракт: права и обязанности переводчика.
6. Страхование внешнеэкономической деятельности.
7. Экспортное производство.
8. Средства воздействия на эффективность ВЭД.
9. Работа переводчика в Европейской комиссии.

#### **Пример списка терминов для тематических диктантов**

1. Вероятностное прогнозирование (синхрон)

2. Единица ориентирования
3. Исходный текст
4. Исходный язык
5. Речевая компрессия
6. Консульский патент
7. Экзекватура
8. Консульский округ
9. Дуайен
10. Почетный консул
11. Посол
12. Консул
13. Старшинство среди глав дипломатических представительств
14. Индивидуальное старшинство дипломатов
15. Оферта
16. Акцепт
17. Кредитное поручительство
18. Индоссамент
19. Инкассо
20. Банковская гарантия
21. Бенефициар
22. Валюта платежа
23. Коносамент
24. Диспач
25. Ковернот
26. Сталийное время
27. Стивидорные расходы
28. Таможенная пошлина
29. Грузополучатель
30. Фрахт
31. ИНКОТЕРМС- 2000
32. Физическое лицо
33. Юридическое лицо
34. Внешнеэкономический контракт
35. Важнейшие статьи контракта

#### **4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.**

Варианты вопросов к зачету:

1. Понятие внешнеэкономических связей (ВЭС).
2. Таможенный режим: виды и функции.
3. Составление резюме.
4. Прохождение интервью.
5. Рабочая обстановка в зарубежной фирме.
6. Визитная карточка, варианты использования.
7. Визовые регламентации. Виды виз.
8. Шенгенская виза. Документы, представляемые в Консульство.
9. Основания для отказа в выдаче неиммиграционной визы.
10. Международный Кодекс бизнесмена.
11. Жизненные ценности зарубежных деловых партнеров.
12. Переводчик в переговорном процессе.

13. Деловые качества зарубежных бизнесменов (Великобритания, Франция, Германия; США).
14. Язык контракта (Термины)
15. Порядок заключения международной торговой сделки.
16. Понятия сделки, договора, контракта.
17. Основные статьи внешнеторгового контракта.
18. Небрежности и неточности в контракте.
19. Особенности работы синхронного переводчика.
20. ИНКОТЕРМЫ-2000 – использование в контракте.
21. Расчеты по внешнеторговому контракту.
22. Переводчик в международной организации.

### ***Критерии оценки по промежуточной аттестации:***

- **оценка «зачтено»:** студент владеет знанием системы общечеловеческих ценностей, навыками профессионального делового общения, способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых единиц, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности, навыками общения в типичных сценариях взаимодействия, умеет пользоваться информационными и административными ресурсами в области трудоустройства, составить резюме на русском и иностранных языках с учетом специфики работодателя, правильно, грамотно и логично строит свой ответ, объясняет пройденный материал, подкрепляя его примерами, однако может допускать незначительные ошибки и неточности при ответе.

- **оценка «не зачтено»:** материал не усвоен или усвоен частично, студент путается и допускает существенные ошибки при изложении фундаментальных положений дисциплины неправильно использует терминологический аппарат данной науки; владеет слабыми знаниями о системе общечеловеческих ценностей и норм делового общения в различных ситуациях профессиональной и межкультурной коммуникации, не видит взаимосвязи с другими изучаемыми дисциплинами, плохо идентифицирует культурные нормы в поведении представителей инокультурного социума, плохо ориентируется на рынке труда, имеет отрывочные знания о правилах самопрезентации; затрудняется строить свой ответ и подкреплять его примерами, в целом демонстрирует знание лишь общих положений дисциплины и элементарный уровень сформированности компетенций.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

## **5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).**

### **5.1 Основная литература:**

1. Бочков Д.В. Внешние экономические связи: учебное пособие / Д.В. Бочков. - 3-е изд., стер. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2016. - 229 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=430588>
2. Липатов В.А. Внешнеэкономическая деятельность предприятия: учебно-практическое пособие / В.А. Липатов. - Москва: Евразийский открытый институт, 2011. - 231 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90935>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

### **5.2 Дополнительная литература:**

1. Дармодехин С. В. Внешнеэкономическая деятельность в работе переводчика [Текст]: методическое пособие / [сост. С. В. Дармодехин]; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т. - Краснодар: [Кубанский государственный университет], 2015. - 121 с.
2. Стровский Л.Е. Внешнеэкономическая деятельность предприятия. - 5-е изд., перераб. и доп. - Москва: Юнити-Дана, 2015. - 504 с. - («Золотой фонд российских учебников»). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-238-01772-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114538>.
3. Шепелева П.М. Налогообложение участников внешнеэкономической деятельности: учебно-методический комплекс / П.М. Шепелева. - Москва : Евразийский открытый институт, 2008. - 166 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90637>
4. Внешнеэкономическая деятельность / ред. Г. Чухниной. - Москва: Студенческая наука, 2012. - Ч. 1. Сборник студенческих работ. - 1122 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209802>
5. Внешнеэкономическая деятельность / ред. Г. Чухниной. - Москва: Студенческая наука, 2012. - Ч. 2. Сборник студенческих работ. - 1293 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209879>

### **5.3. Периодические издания:**

1. «Российская газета» <http://www.rg.ru>
2. «Московский комсомолец» <http://www.mk.ru/news/>

## **6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).**

1. [mises.ru](http://mises.ru) - Сайт Московской международной валютной биржи.

2. [newhouse.ru/help/country.html](http://newhouse.ru/help/country.html) - справочник по странам мира - информация о странах мира, истории их развития, численности населения, статистика, законодательство, климат, местные обычаи и многое другое.
3. [spravka.net/maps](http://spravka.net/maps) - Каталог ресурсов SPRAVKA.NET. Географические карты и схемы - страны, города России и мира.
4. <http://www.economy.gov.ru> – Министерство экономического развития и торговли РФ.
5. <http://www.ved.gov.ru/> - Единый портал внешнеэкономической информации.
6. <http://www.rusimpex.ru/> - Внешнеэкономический сервер РОССИЯ-ЭКСПОРТ
7. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE» (возможности для комфортного чтения людям с особыми потребностями) [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).**

Форма аттестации данного курса представляет собой сдачу зачета, при котором также учитывается работа студента на практических занятиях в течение семестра, написание контрольных, тестовых и иных работ. Темы рефератов непосредственно связаны как с материалом изучаемого курса, так и со сферой непосредственной профессиональной деятельности студента. Написание реферата должно способствовать развитию у студента необходимых профессиональных компетенций, умений и навыков, как общего, так и узкоспециального характера.

При оценке реферата следует обращать внимание на умение студента пользоваться разноплановыми источниками информации, должным образом раскрывать заявленную тему, структурировать материал, последовательно развивать свою мысль и строить аргументацию, оформлять свою работу соответственно заданным стандартам.

При сдаче зачета ответ студента рассматривается и оценивается с точки зрения следующих критериев: правильность ответов на вопросы (верное, четкое и достаточно глубокое изложение правил, понятий, фактов и т.д.), культура речи, логичное и аргументированное изложение, степень актуальности использованной информации, полнота и лаконичность ответов, грамотное построение логических связей, уместность аналогий и примеров, умение творчески решать нестандартные задачи. Следует также принимать во внимание работу студента в течение семестра, итоги тестирований, рефератов, контрольных, устных ответов на практических занятиях.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

## **8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).**

### **8.1 Перечень информационных технологий.**

- Использование видеоматрицы и DVD проигрывателя при проведении занятий.
- Использование презентационного оборудования при проведении занятий.

### **8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.**

1. Microsoft Office

## 2. Microsoft Windows

### 8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://elibrary.ru/>
2. Национальная электронная библиотека <http://нэб.пф./>
3. КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>
4. Электронный каталог Научной библиотеки КубГУ <https://www.kubsu.ru/>
5. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE» (возможности для комфортного чтения людям с особыми потребностями) [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
6. Электронная библиотечная система издательства «Лань» <http://e.lanbook.com/>
7. Электронная библиотечная система «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
8. Электронная библиотечная система «ZNANIUM.COM» (доступна версия сайта для слабовидящих) [www.znanium.com](http://www.znanium.com)
9. Электронная библиотечная система «BOOK.ru» (доступен режим для слабовидящих) <https://www.book.ru>
10. Консультант Плюс - справочная правовая система <http://consultant.ru/>

### 9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Занятия лекционного типа	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий № 234 (Учебная мебель (столы, стулья), интерактивная доска – 1 шт., проектор – 1 шт, ноутбук Acer с доступом в интернет – 1 шт, ТВ – 1 шт., DVDпроигрыватель – 1 шт., видеомagneтофон – 1 шт., аудиомagneтофон – 1 шт. ТВ – 1 шт., маркерная доска – 1 шт.)
2.	Занятия семинарского типа	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации № 364 (Учебная мебель (столы, стулья), Wi-Fi, маркерная доска- 1шт.)
3.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации № 364 (Учебная мебель (столы, стулья), Wi-Fi, маркерная доска- 1шт.)
4.	Групповые и индивидуальные консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций № 350 (Учебная мебель (столы, стулья)); Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций №318 (Учебная мебель (столы, стулья))
5.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы № 347 (Учебная мебель (столы, стулья), принтеры (МФУ Hp-m1132MFP, Canon-1120)-2 шт., Ноутбук (Asus- 1 шт.), Станция рабочая-1шт., магнетофон (Sony-1шт.); Помещение для самостоятельной работы № 109С (Учебная мебель (столы стулья), Wi-Fi, персональный компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в



		электронную информационно-образовательную среду организации)
--	--	---

## **РЕЦЕНЗИЯ**

на рабочую программу

дисциплины

«Внешнеэкономическая деятельность»

для студентов факультета РГФ

направления 45.03.02 Лингвистика

Кубанского государственного университета

Автор – составитель: канд. экон. наук, доцент, профессор кафедры ТиШП  
С.В. Дармодехин

Подлежащая рецензированию рабочая программа дисциплины «Внешнеэкономическая деятельность» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика для студентов 2 курса кафедры теории и практики перевода факультета романогерманской филологии.

Данная рабочая программа дисциплины удовлетворяет требованиям, предъявляемым к разработке рабочих программ учебных дисциплин. Содержит четко сформулированные цель и задачи дисциплины. Определяет место дисциплины в ООП ВО. Представленная на рецензию программа дисциплины «Внешнеэкономическая деятельность» направлена на освоение системы общечеловеческих ценностей, норм этики, этикета и делового поведения в целях выстраивания и поддержания профессиональных контактов.

В соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования рабочая программа дисциплины «Внешнеэкономическая деятельность» содержит компетенции, формируемые у обучающихся в результате освоения курса. В результате освоения данного учебного курса у обучающихся формируются следующие

общекультурные и общепрофессиональные компетенции: способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых единиц, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2); владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4); способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (ОПК-18).

Программа дисциплины включает структуру и содержание занятий с распределением трудоемкости по каждому виду учебной работы. Структура учебной дисциплины видится последовательной и логичной с четким разделением на занятия лекционного и семинарского типов. При этом в рамках рецензируемой дисциплины лабораторные занятия и курсовые проекты не предусмотрены. Учебно-методическое обеспечение содержит списки основной литературы, дополнительной литературы, электронно-библиотечные и Интернет ресурсы, рекомендуемые студентам для освоения курса, а также перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы студента.

Рабочая программа дисциплины «Внешнеэкономическая деятельность» включает фонд оценочных средств для проведения текущего и промежуточного контроля успеваемости студента. Текущий контроль осуществляется за счет устного опроса по изучаемым разделам дисциплины, написания рефератов, эссе по предложенным темам и тематических

диктантов. Промежуточная аттестация обучающихся проводится в форме зачета согласно перечню вопросов, содержащихся в данной рабочей программе.

Для осуществления образовательного процесса по представленной дисциплине в рабочей программе содержится указание на необходимую материально-техническую базу согласно виду работ.

Таким образом, рабочая программа дисциплины «Внешнеэкономическая деятельность» полагается последовательной и логично-структурированной, полностью соответствует требованиям к разработке учебных программ в рамках подготовки бакалавров, составлена с учетом современных учебных и методологических образовательных тенденций и может быть рекомендована для использования в процессе обучения студентов по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Рецензент:

д-р. филол. наук, профессор,  
профессор кафедры немецкой филологии  
ФГБОУ ВО «КубГУ»



Ю.П.Нечай

## РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу

дисциплины «Внешекономическая деятельность»

для студентов факультета РГФ

направления 45.03.02 Лингвистика

Кубанского государственного университета

Автор – составитель: канд. экон. наук, доцент, профессор кафедры ТиПП  
С.В. Дармодехин

Рецензируемая программа дисциплины «Внешекономическая деятельность» составлена согласно требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика для студентов 2-го курса кафедры теории и практики перевода факультета романо-германской филологии.

Целью изучения дисциплины «Внешекономическая деятельность» является освоение системы общечеловеческих ценностей, норм этики, этикета и делового поведения в целях выстраивания и поддержания профессиональных контактов. Представленная цель соотнесена с задачами дисциплины. Определено место дисциплины в структуре образовательной программы.

В результате обучения дисциплине «Внешекономическая деятельность» у обучающихся формируются следующие общекультурные общепрофессиональные компетенции: способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых единиц,

понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2); владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4); способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (ОПК-18).

Рецензируемая программа дисциплины «Внешнеэкономическая деятельность» считается последовательной, логичной и позволяющей обеспечить высокий уровень усвоения информации, овладение теоритическими знаниями и практическими умениями при выполнении профессиональных обязанностей.

РПД содержит объем трудоемкости дисциплины с расчетом часов по каждому виду учебной деятельности. Произведено структурирование изучаемых разделов дисциплины согласно лекционным и семинарским занятиям.

Учебно-методическое обеспечение включает списки основной литературы, дополнительной литературы, электронно-библиотечные и Интернет-ресурсы, рекомендуемые студентам для освоения курса. В рецензируемой рабочей программе содержится перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости обучающихся включает темы рефератов, эссе, список терминов для тематических диктантов, список вопросов. Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета по дисциплине согласно представленным вопросам. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации содержат критерии оценки обучающегося.



Указана материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса.

Заключение рецензента:

- материал рабочей программы дисциплины «Внешнеэкономическая деятельность» представлен в последовательном, логичном и структурированном виде;

- структура, содержание, учебно-методическое обеспечение, материально-техническая база дисциплины соответствует требованиям Федерального государственного стандарта высшего образования и современным образовательным требованиям, предъявляемым к учебным программам;

- рабочая программа дисциплины «Внешнеэкономическая деятельность» может быть использована для осуществления обучения студентов по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Рецензент:

д.филол.н., профессор, зав. кафедрой  
иностраных языков ФГБОУ ВО «КубГАУ»

Личную подпись тов.  
ЗАВЕРЯЮ:  
СПЕЦИАЛИСТ ПО КАДРАМ

И.В. Асеев



Т.С. Непшекуева